

**EXTOL<sup>®</sup>**  
CRAFT

9608

9609

*IMPROVE YOUR DAY!*

Štartovací kábel / SK  
Indítókábel / HU

Startovací kábel / CZ  
Starterkabel / DE  
Booster Cable / EN



CE

**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

**Translation of the original user's manual**

## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz info@madalbal.cz Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 8. 1. 2017

## I. Technické údaje

Model/objednávací číslo	9608	9609
Určeno pro napětí/proud	12-24 V DC/200 A	12-24 V DC/400 A
Délka kabelů	3 m	3,5 m
Určeno pro typ vozidla	Osobní benzínová auta s kapacitou autobaterie 55 Ah	Osobní dieselová auta s kapacitou autobaterie 74 Ah

Tabulka 1

## II. Charakteristika

- Startovací kabely Extol Craft jsou určeny k nastartování vozidla s vybitou baterií pomocí vozidla s nabitou baterií, jehož motor je v chodu. Pripojení baterií za tímto účelem je možné pouze, pokud mají autobaterie obou vozidel stejné napětí (tj. 12 V autobaterií) a kapacitu v Ah.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Kapacita dárcovské autobaterie byla měla odpovídat kapacitě autobaterie startovaného vozidla, jinak to může vést k tomu, že autobaterie vozidla se slabším motorem nemusí nastartovat vozidlo se silnějším motorem a naopak dárcovská autobaterie s vysokou kapacitou by mohla poškodit palubní počítač vozidla, v němž by měla být autobaterie s nižší kapacitou. Nejjednoduší, avšak ne zcela závazné pravidlo je, že vozidlo s dieselovým motorem by mělo startovat vozidlo s taktě dieselovým motorem. Rozhodující je však kapacita uvedená na autobaterii, protože vozidlo se silným dieselovým motorem a tudíž i velkou kapacitou akumulátoru nemusí být vhodné pro dieselové

vozidlo s méně výkonným motorem, a tím i pro autobaterii s nižší kapacitou. U některých značek vozidel může být výrobcem výslovně zakázáno startování vozidla prostřednictvím startovacích kabelů!

- Z technických důvodů vozidla není u moderních vozidel doporučeno startování motoru rozstrčením vozidla, protože to může poškodit motor a katalyzátor.

### TIP!

Na webových stránkách značky Extol® je u nabíječek autobaterií (po zadání objednávacího čísla mikroprocesorové nabíječky např. Extol Premium® 8897301; 8897300 nebo Extol Craft® 417300) ve složce Dokumentace, dostupný dokument s názvem "Průvodce světem olověných akumulátorů", kde jsou shrnuty a vysvětleny všechny důležité informace k olověným akumulátorům pro zachování jejich dlouhé životnosti (nabíjení, svorkové napětí, sulfatace, prostředí apod.) a jaké okolnosti mají nežádoucí vliv na snížení jejich kapacity a životnosti.

## III. Bezpečnostní pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Výrobce neodpovídá za věcné škody a úrazy osob, které byly způsobeny nedodržením pokynů.
- Vlivem elektrodových procesů probíhajících v akumulátoru se zaplavenou elektrodou, dochází k vývinu výbušného vodíku, a proto před připojováním startovacích kabelů je nutné nejprve zajistit důkladné odvětrání prostoru obou autobaterií (nabitě i vybitě), protože tento plyn se může vznítit při zkratů v důsledku nesprávného postupu při propojování baterií či při jiskření!
- V blízkosti autobaterie nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Při práci používejte ochranné brýle a rukavice. Autobaterie může být potřísněna žíravým elektrolytem z autobaterie z důvodu případné netěsnosti.
- Vybitá autobaterie zamrzá již při teplotě několik málo stupňů mrazu a pokud autobaterie zamrzá, tak ji nenabíjejte (ani nespustíte prostřednictvím startovacích kabelů), jinak může dojít k explozi.

## IV. Připojení startovacích kabelů

### ⚠ VÝSTRAHA

- Spojte pouze póly stejné polarit. Vždy připojte kladný pól vybité baterie ke kladnému pólu nabitě baterie.
- Kabely připojte tak, aby čelisti svorek měly co nejlepší kontakt s místem připojení. Pokud je povrch místa kontaktu svorek silně znečištěný či zkorodovaný, místo kontaktu očistěte, jinak nemusí dojít k dostatečnému přenosu proudu, který je nutný pro nastartování vozidla.

1. Nejprve zkontrolujte, zda mají obě autobaterie stejné napětí (tzn. jedná-li se o 12 V autobaterie) a stejnou kapacitu v Ah (údaje musí být na autobaterii uvedeny). Z bezpečnostních důvodů nesmí být spojeni autobaterie s rozdílnými kapacitami a/nebo napětím (tzn. musí být spojeni pouze 12 V autobaterie se stejnou kapacitou!).
2. Před použitím startovacích kabelů kabely řádně zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, tzn. zda-li nemají poškozenou izolaci či připojení čelistí svorek ke kabelu. Poškozené startovací kabely z bezpečnostních důvodů nepoužívejte.
3. Nastartujte vozidlo, jehož baterie bude použita pro nabíjení vybité autobaterie druhého vozidla.
4. Červený kabel připojte ke kladnému pólu (+) vybité baterie a pak jej připojte ke kladnému pólu (+) nabitě baterie. Vždy nejprve připojte červený kabel ke kladnému pólu autobaterie a až poté černý kabel dle postupu popsaném v bodě 5.
5. Černý kabel připojte k zápornému pólu (-) dárcovské autobaterie, která bude použita pro dobíjení (startování) a druhý konec černého kabelu připojte k části startovaného vozidla, která je pevně spojena s blokem jeho motoru nebo přímo k bloku motoru. Kabel v žádném případě nepřipojujte k zápornému pólu vybitého akumulátoru, jinak může dojít k silnému jiskření při startování, a tím i k výbuchu z výše uvedených důvodů.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Neizolované části svorek se nesmějí vzájemně dotýkat, rovněž kabel napojený na kladný autobaterie se nesmí dotýkat vodivých částí vozidla (nebezpečí zkratů).
6. Pokuste se nastartovat vozidlo s vybitou baterií.
    - Pokud se Vám vozidlo nepodaří nastartovat do 10 sekund, tak startování přerušete a pokus zopakujte nejméně za 30 sekund.
    - Pokud se Vám vozidlo nepodaří nastartovat ani po několika pokusech, vyzádujte to novou nabítku autobaterii nebo opravu v autoservis.

## **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Po nastartování vozidla s vybitou baterií je nutné nechat běžet motor dostatečně dlouho, aby alternátor vozidla mohl autobaterii dobít, nejlépe ujet vzdálenost několik kilometrů.
7. Při odpojování startovacích kabelů nejprve odpojte černý kabel od záporného pólu (-) autobaterie a poté odpojte červený kabel od kladného pólu (+) autobaterie. Nikdy ne naopak, protože el. proud je přenášen od záporného pólu ke kladnému a je tak sníženo riziko jiskření.

Na výrobek se vztahuje záruka 2 roky od data prodeje. Pro uplatnění záruky použijte doklad o koupi výrobku.

- V případě potřeby uplatnění záruky se obraťte na obchodníka, u kterého jste výrobek zakoupili.

**➔ Bezplatná záruční oprava se vztahuje pouze na výrobní vady výrobku (skryté a vnější) a nevztahuje se na opotřebení výrobku v důsledku nadměrné zátěže či běžného používání nebo na poškození výrobku způsobené nesprávným používáním.**

## **Likvidace odpadu**

- Obalové materiály vyhoďte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice 2012/19 EU nesmí být elektrozařízení vyhazováno do směsného odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do sběru elektrozařízení. Informace o sběrných místech a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě.



## **EU Prohlášení o shodě**

*Výrobce: Madal Bal a.s.*

*Bartošova 40/3 - CZ-760 01 Zlín - IČO: 49433717*

prohlašuje,  
že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedená provedení, odpovídají příslušným bezpečnostním požadavkům Evropské unie.

Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

### **Extol Craft 9608 a 9609 Startovací kabely**

byly navrženy a vyrobeny ve shodě s následujícími normami:  
DIN 72553:1994; EN 62321:2008

a harmonizačními předpisy:  
2011/65 EU

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín  
16.1.2017

Osoba oprávněná vypracováním EU prohlášení o shodě jménem výrobce (podpis, jméno, funkce):

Martin Šenkýř,  
člen představenstva společnosti výrobce

## **Úvod**

Vážený zákazník,

ďakujeme za důvěru, kterou ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku. Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91    Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 8. 1. 2017

## **I. Technické údaje**

Model/objednávacie číslo	9608	9609
Určené pre napätie/prúd	12-24 V DC/200 A	12-24 V DC /400 A
Dĺžka káblov	3 m	3,5 m
Určené pre typ vozidla	Osobné benzínové autá s kapacitou autobaterie 55 Ah	Osobné dieslové autá s kapacitou autobaterie 74 Ah

**Tabuľka 1**

## **II. Charakteristika**

- Štartovacie káble Extol Craft sú určené na štartovanie vozidla s vybitou batériou pomocou vozidla s nabitou batériou, ktorého motor je v chode. Prepojenie batérií na tento účel je možné iba v tom prípade, ak majú autobaterie oboch vozidiel rovnaké napätie (tzn. 12 V autobaterie) a kapacitu v Ah.

### **⚠ UPOZORNENIE**

- Kapacita darcovskej autobaterie by mala zodpovedať kapacite autobaterie štartovaného vozidla, inak to môže viesť k tomu, že autobateriá vozidla so slabším motorom nemusia naštartovať vozidlo so silnejším motorom a, naopak, darcovská autobateriá s vysokou kapacitou by mohla poškodiť palubný počítač vozidla, v ktorom by mala byť autobateriá s nižšou kapacitou. Najjednoduchšie, no nie celkom záväzná pravidlo je, že vozidlo s dieselovým motorom

by malo štartovať vozidlo s takisto dieselovým motorom. Rozhodujúca je však kapacita uvedená na autobaterii, pretože vozidlo so silným dieselovým motorom a teda aj veľkou kapacitou akumulátora nemusí byť vhodné pre dieselové vozidlo s menej výkonným motorom, a tým aj pre autobateriú s nižšou kapacitou. Pri niektorých značkách vozidiel môže byť výrobcom výslovne zakázané štartovanie vozidla prostredníctvom štartovacích káblov!

- Z technických dôvodov vozidla sa pri moderných vozidlách neodporúča štartovanie motora roztláčením vozidla, pretože to môže poškodiť motor a katalyzátor.

### **TIP!**

- Na webových stránkach značky Extol® je pri nabíjačkách autobaterií (po zadaní objednávacieho čísla mikroprocesorovej nabíjačky, napr. Extol Premium® 8897301; 8897300 alebo Extol Craft® 417300) v prie-

činku Dokumentácia dostupný dokument s názvom „Sprievodca svetom olovených akumulátorov“, kde sú zhrnuté a vysvetlené všetky dôležité informácie k oloveným akumulátorom na zachovanie ich dlhej životnosti (nabíjanie, svorkové napätie, sulfatácia, prostredie a pod.) a aké okolnosti majú nežiaduci vplyv na zníženie ich kapacity a životnosti.

### III. Bezpečnostné pokyny

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla obznamovať. Ak výrobok komukolvek požičiate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Výrobca nezodpovedá za vecné škody a úrazy osôb, ktoré boli spôsobené nedodržaním pokynov.
- Vplyvom elektrodoých procesov prebiehajúcich v akumulátore so zaplavenou elektródou, dochádza k vývinu výbušného vodíku, a preto pred pripájaním štartovacích káblov je potrebné najskôr zaistiť dôkladné vetranie priestoru oboch autobaterií (nabíjaj a vybité), pretože tento plyn sa môže vznietiť pri skrate z dôvodu nesprávneho postupu pri spájaní batérií či pri iskrení!
- V blízkosti autobaterie nemanipulujte s otvoreným ohňom a nefajčíte.
- Pri práci používajte ochranné okuliare a rukavice. Autobateria môže byť zasiahnutá žieravým elektrolytom z autobaterie z dôvodu prípadnej netesnosti.
- Vybitá autobateria zamrzá už pri teplote niekoľko málo stupňov mrazu a ak autobateria zamrzla, tak ju nenabíjajte (ani neštartujte prostredníctvom štartovacích káblov), inak môže dôjsť k explózií.

### IV. Pripojenie štartovacích káblov

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Spájajte iba póly s rovnakou polaritou. Vždy pripájajte kladný pól vybitéj batérie ku kladnému pólu nabíjatej batérie.

- Káble pripájajte tak, aby čeluste svoriek mali čo najlepší kontakt s miestom pripojenia. Ak je povrch miesta kontaktu svoriek silne znečistený či korodovaný, miesto kontaktu očistite, inak nemusí dôjsť k dostatočnému prenosu prúdu, ktorý je nutný pre naštartovanie vozidla.

1. Skontrolujte najskôr, či majú obe autobaterie rovnaké napätie (tzn. ak sa jedná o 12 V autobaterie) a rovnakú kapacitu v Ah (údaje musia byť uvedené na autobaterií). Z bezpečnostných dôvodov nesmú byť spojené autobaterie s rozdielnymi kapacitami a/alebo napätím (tzn. môžu byť spojené iba 12 V autobaterie s rovnakou kapacitou).
2. Pred použitím štartovacích káblov káble riadne skontrolujte, či nie sú poškodené, tzn. či nemajú poškodenú izoláciu či pripojenie čelusti svoriek ku káblu. Poškodené štartovacie káble z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte.
3. Naštartujte vozidlo, ktorého batéria bude použitá na nabíjanie vybitéj autobaterie druhého vozidla.
4. Červený kábel pripojte ku kladnému pólu (+) vybitéj batérie a potom ho pripojte ku kladnému pólu (+) nabíjatej batérie. Vždy najskôr pripojte červený kábel ku kladnému pólu autobaterie a až potom čierny kábel podľa postupu popísaného v bode 5.
5. Čierny kábel pripojte k zápornému pólu (–) darovskej autobaterie, ktorá sa použije na dobíjanie (štartovanie) a druhý koniec čierneho kábla pripojte k časti štartovaného vozidla, ktorá je pevne spojená s blokom jeho motora alebo priamo k bloku motora. Kábel v žiadnom prípade nepripájajte k zápornému pólu vybitého akumulátora, inak môže dôjsť k silnému iskreniu pri štartovaní, a tým aj k výbuchu z vyššie uvedených dôvodov.

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Neizolované časti svoriek sa nesmú vzájomne dotýkať, takisto kábel napojený na kladný pól autobaterie sa nesmie dotýkať vodivých častí vozidla (nebezpečenstvo skratu).
6. Pokúste sa naštartovať vozidlo s vybitou batériou.
    - Ak sa Vám vozidlo nepodarí naštartovať do 10 sekúnd, tak štartovanie prerušte a pokus zopakujte najmenej za 30 sekúnd.

- Ak sa Vám vozidlo nepodarí naštartovať ani po niekoľkých pokusoch, vyzádujte tu novú nabitú autobateriu alebo opravu v autoservise.

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Po naštartovaní vozidla s vybitou batériou je nutné nechať bežať motor dostatočne dlho, aby alternátor vozidla mohol autobateriu dobíť, najlepšie prejsť vzdialenosť niekoľko kilometrov.
7. Pri odpájaní štartovacích káblov odpojte najskôr čierny kábel od záporného pólu (-) autobaterie a potom odpojte červený kábel od kladného pólu (+) autobaterie. Nikdy nie naopak, pretože el. prúd je prenášaný od záporného pólu ku kladnému a je tak znížené riziko iskrenia.

Na výrobok sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu predaja. Na uplatnenie záruky použite doklad o zakúpení výrobku.

- V prípade potreby uplatnenia záruky sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste výrobok zakúpili.
- ➔ **Bezplatná záručná oprava sa vzťahuje iba na výrobné chyby výrobku (skryté a vonkajšie) a nevzťahuje sa na opotrebenie výrobku v dôsledku nadmernej záťaže či bezohľadného používania alebo na poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym používaním.**

### Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajneru na triedený odpad.
- Nepoužiteľný výrobok nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice 2012/19 EÚ sa nesmie elektrické zariadenie vyhadzovať do zmesového odpadu, ale musíte ho odovzdať na ekologickú likvidáciu do zberu elektrických zariadení. Informácie o zberných miestach a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade.



### EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca: Madal Bal a.s.  
Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,  
že následne označené zariadenia na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené vyhotovenia, zodpovedajú príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie.

Pri nami neod súhlasených zmenách na zariadení stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.  
Toto sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

#### Extol Craft 9608 a 9609 Štartovacie káble

boli navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:  
DIN 72553:1994; EN 62321:2008

a harmonizačnými predpismi:  
2011/65 EÚ

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode:  
Zlín, 16.1.2017

Osoba oprávnená na vypracovanie EÚ vyhlásenia o zhode v mene výrobcu (podpis, meno, funkcia):

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva spoločnosti výrobcu

## Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu** Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 8. 1. 2017

## I. Műszaki adatok

Típus/Rendelési szám	9608	9609
Feszültség/áram	12-24 V DC / 200 A	12-24 V DC / 400 A
Kábel hossza	3 m	3,5 m
Indítható járművek	Benzinmotoros személygépkocsik, 55 Ah kapacitású akkumulátorral	Dizelmotoros személygépkocsik, 74 Ah kapacitású akkumulátorral

1. táblázat

## II. Jellemzők

- Az Extol Craft indítókábellel lemerült akkumulátorú járművet lehet elindítani másik járműről, amelynek az akkumulátora fel van töltve és jár a motorja. Csak azokat a járműveket szabad összekötni az indítókábellel, amelyeknek a fedélzeti (akkumulátor) feszültsége azonos (pl. 12 V), és feltöltött akkumulátor kapacitása (Ah) nem kisebb, mint a lemerült akkumulátoré.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- Az indító jármű akkumulátorának a kapacitása körülbelül feleljen meg a lemerült akkumulátor kapacitásának, ellenkező esetben a kisebb kapacitású akkumulátorral valószínűleg nem lehet elindítani a járművet, illetve ha az indító jármű akkumulátorának a kapacitása jóval nagyobb,

akkor a kisebb kapacitású akkumulátorral szerelt (indítani kívánt) járműben tönkremehet a fedélzeti számítógép. Alapszabály (de nem kötelező), hogy dizelmotoros járműről csak dizelmotoros járművet szabad elindítani. Az egyik legfontosabb paraméter az akkumulátorok kapacitása, mivel a nagyobb teljesítményű dizelmotorhoz tartozó nagyobb kapacitású akkumulátor nem feltétlenül megfelelő a kisebb teljesítményű és kisebb kapacitású akkumulátorral szerelt jármű kábelben keresztüli indításához. Bizonyos járművek esetében előfordulhat, hogy a gyártó a használati útmutatóban tiltja az indítókábeles indítást másik járműről!

- A modern járművek esetében (műszaki okok miatt), nem szabad a motort a jármű megoldásával indítani, mert a motor vagy a katalizátor meghibásodhat.

## TIPPEK!

- Az Extol® márka internetes honlapján, az autó akkumulátortöltőknél (pl. az Extol Premium® 8897301; 8897300 mikroprocesszoros akkumulátortöltőnél, vagy az Extol Craft® 417300 akkumulátortöltőnél) a letölthető anyagok között megtalálja „Az ólomakkumulátorok világa - kézikönyvet”, amely sok hasznos információt tartalmaz az ólomakkumulátorokról, azok ápolásáról és hosszú élettartamának a megőrzéséről, a töltésükéről, az üzemeltetési és töltési környezetéről, a kapcsolcsültségről, a szulfátosodásról stb., valamint az akkumulátor kapacitásának és élettartamának a csökkenését okozó nemkívánatos hatásokról.

## III. Biztonsági utasítások

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tartsa, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A gyártó nem vállal felelősséget a használati utasításban leírtaktól eltérő használatból eredő anyagi károkért és személyi sérülésekért.
- A folyékony elektrolitos ólomakkumulátorokban a töltés közben robbanásveszélyes hidrogén keletkezik, ezért a járművek indítókábellel való összekötése előtt, mindkét akkumulátor közelében biztosítani kell a megfelelő légáramlást, mivel a keletkező gáz a véletlenül keletkező szikra miatt berobbanhat!
- Az akkumulátor közelében ne dohányozzon. és ne használjon nyílt lángot.
- Munka közben viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt. Az akkumulátor felületén (tömítetlenség esetén) esetleg elektrolit lehet.
- A lemerült akkumulátor már néhány fokos hidegben is megfagy. A megfagyott akkumulátort ne tölts fel, és az autót se próbálja indítókábellel beindítani, mert akár robbanás is bekövetkezhet.

## IV. Az indítókábelek bekötése

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- Csak azonos pólusokat kössön össze. Mindig a lemerült akkumulátor pozitív pólusát csatlakoztassa a feltöltött akkumulátor pozitív pólusához.
- Ügyeljen arra, hogy a csipeszek a lehető legnagyobb felületen érjenek hozzá az akkumulátor pólusához (vagy más csatlakoztatási helyhez). Ha a csipeszek rögzítési helye erősen korrodált vagy szennyezett, akkor előbb a csatlakozás helyét tisztítsa meg, ellenkező esetben előfordulhat, hogy az átvitt áram nem lesz elegendő a motor indításához.

- Előbb ellenőrizze le a két akkumulátor feszültségét (legyen azonos, pl. 12 V), és a kapacitását (Ah). Az adatokat az akkumulátoron találja meg. Az áramot adó akkumulátor kapacitása ne legyen sokkal kisebb, mint a lemerült akkumulátoré. Mindkét akkumulátor névleges feszültsége legyen azonos (pl. 12 V).
- Az indítókábel használatba vétele előtt ellenőrizze le a kábel és a csipeszek sérülésmentességét. A szigetelésen nem lehet semmilyen sérülés sem. Sérült indítókábelt (biztonsági okokból) ne használjon.
- Indítsa el annak a járműnek a motorját, amelynek az akkumulátorát a másik autót indításához használni kívánja.
- A piros kábel egyik végét csatlakoztassa a lemerült akkumulátor pozitív (+) pólusához, a másik végét a feltöltött akkumulátor pozitív (+) pólusához. Első lépésben mindig a pozitív pólusokat kell összekötni a piros indítókábellel, és csak ezt követően szabad az S. pontban leírtak szerint csatlakoztatni a negatív pólusokat a fekete indítókábellel.
- A fekete kábel egyik végét csatlakoztassa az áramot adó (feltöltött) akkumulátor negatív (-) pólusához, a kábel másik végét pedig csatlakoz-

tassa a lemerült akkumulátorú autó motorjához vagy a karosszériájához (illetve más, esetleg a gyártó által kijelölt testponthoz). A fekete kábelt nem szabad a lemerült akkumulátor sarujához csatlakoztatni, mert az indítás (vagy a csatlakoztatás) közben erős szikrázás jöhet létre, amely akár robbanásos is vezethet.

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

- Az indítókábel szigetetlen részeit nem szabad egymáshoz érinteni, illetve a pozitív akkumulátor pólushoz csatlakoztatott indítókábel másik (szigetetlen) végét sem szabad a jármű karosszériájához (vagy bármilyen más testponthoz) hozzáérinteni, mert ez rövidzárlatot okoz.
6. Próbálja meg elindítani a lemerült akkumulátorú autó motorját.
- Ha a 10 másodpercen belül a motor nem indul el, akkor várjon kb. 30 másodpercet ismételt indítással.
  - Amennyiben több próbálkozás után sem sikerül elindítani a motort, akkor hívjon autóműtőt, aki az autót beszállítja a szervizbe (vagy szereljen az autóra teljesen új és feltöltött akkumulátort).

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

- A motor elindítása után a motort nem szabad leállítani, hanem annyi ideig jártni kell, amíg a generátor kissé fel nem tölti a lemerült akkumulátort. Javasoljuk, hogy tegyen meg legalább tíz kilométert (kapcsolja ki az összes, feleslegesen működő fogyasztót, pl. rádiót).

7. A kábelek lebontását a csatlakoztatással ellentétes sorrendben kell végrehajtani, tehát előbb a fekete kábelt kell az akkumulátor negatív pólusáról (-) levenni, és csak ezt követően szabad megbontani a pozitív pólushoz (3) csatlakoztatott piros kábelt. Ha fordított sorrendben hatja végre a kábelek bontását, akkor zárlatot vagy erős szikrázást okozhat a csipesz testponthoz érintése.

A termékre az eladástól számított 2 év garanciát adunk. A reklamáció bejelentéséhez be kell mutatni a vásárlást igazoló bizonylatot is.

- A garancia ideje alatt a reklamációt annál az üzletnél jelentse be, ahol a terméket megvásárolta.
- ➔ **A garancia csak a rejtett (belső vagy külső) anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik, a használat vagy a termék rendeltetészerű használatából, túlterheléséből vagy sérüléséből eredő kopásokra és elhasználódásokra, vagy meghibásodásokra nem.**

## Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



## EU Megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Madal Bal a.s.

Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti, hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású termék, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek, megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak.

Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a kizárólagos felelősséget vállaló gyártó adta ki.

### Extol Craft 9608 és 9609 Indítókábel

tervezését és gyártását az alábbi szabványok alapján végeztük: DIN 72553:1994; EN 62321:2008  
figyelembe véve az alábbi előírásokat: 2011/65/EU

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2017.01.16.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kidolgozásért felelős személy (aláírása, neve, beosztása):

Martin Šenkýř  
gyártó cég igazgatótanácsi tag

# Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

**Herausgegeben am:** 8. 1. 2017

## I. Technische Daten

Modell/Bestellnummer	9608	9609
Bestimmt für Spannun/Strom:	12-24 V DC/200 A	12-24 V DC /400 A
Kabellänge	3 m	3,5 m
Bestimmt für Fahrzeugtyp	Benzin-PKWs mit Fahrzeugbatteriekapazität 55 Ah	Diesel-PKWs mit Fahrzeugbatteriekapazität 74 Ah

Tabelle 1

## II. Charakteristik

- Die Startkabel Extol Craft jsind zum Starten von Fahrzeugen mit vollkommen entladener Batterie mit Hilfe eines Fahrzeugs mit aufgeladener Batterie bestimmt, dessen Motor läuft. Die Verbindung der beiden Batterien zu diesem Zweck ist nur dann möglich, wenn beide Batterien die gleiche Spannung (d.h. eine 12 V-Fahrzeugbatterie) und Kapazität in Ah haben.

### ▲ HINWEIS

- Die Kapazität der Spender-Fahrzeugbatterie sollte der Kapazität der Batterie vom gestarteten Fahrzeug entsprechen, sonst kann es passieren, dass die Batterie vom Fahrzeug mit schwächerem Motor es nicht schafft, das Fahrzeug mit dem stärkeren Motor zu starten, und umgekehrt könnte die Fahrzeugbatterie mit einer hohen Kapazität den Bordcomputer vom Fahrzeug beschädigen, in dem sich die Batterie mit der niedrigeren

Kapazität befinden würde. Die einfachste, jedoch nicht immer verbindliche Regel ist, dass ein Fahrzeug mit einem Dieselmotor immer nur einen Dieselmotor starten sollte. Entscheidend ist jedoch die auf der Fahrzeugbatterie angeführte Kapazität, weil ein Fahrzeug mit einem starken Dieselmotor und daher auch einer hohen Kapazität der Fahrzeugbatterie für ein Fahrzeug mit einem weniger leistungsstarken Motor, und daher für eine Fahrzeugbatterie mit niedrigerer Kapazität nicht gerade geeignet sein muss. Bei einigen Fahrzeugmarken kann es sogar vom Hersteller ausdrücklich verboten sein, das Fahrzeug über die Startkabel zu starten!

- Aus technischen Gründen ist es bei modernen Fahrzeugen nicht empfohlen, den Motor durch Anschließen des Fahrzeugs zu starten, weil dies den Motor und Katalysator beschädigen kann.

### TIPP!

- Auf den Webseiten der Marke Extol® ist bei den Ladegeräten für Fahrzeugbatterien (nach Eingabe der Bestellnummer des mikroprozessorgesteuerten Ladegerätes, z. B. Extol Premium® 8897301; 8897300 oder Extol Craft® 417300) im Ordner Dokumentace (Dokumentation) das Dokument mit der Bezeichnung "Leitfaden durch die Welt von Bleibatterien" zugänglich, wo alle wichtigen Informationen zu den Bleiakkus zusammengefasst und erklärt sind, damit diese ihre langjährige Lebensdauer beibehalten (Aufladen, Klemmenspannung, Sulfatierung, Umgebung u. ä.), und welche Umstände einen negativen Einfluss auf den Rückgang ihrer Kapazität und Lebensdauer haben.

## III. Sicherheitshinweise

### ▲ WARNUNG

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Der Hersteller haftet für keine Sachschäden oder Verletzungen von Personen, die durch Nichtinhalten der Anweisungen verursacht wurden.
- Durch die Elektrodenprozesse, die beim Akku mit gefluteter Elektrode stattfinden, kommt es zum Entstehen vom explosiven Wasserstoff, und daher muss vor dem Anschluss der Startkabel zuerst eine ausreichende Belüftung vom Bereich der beiden Fahrzeugbatterien (leere und volle) sichergestellt werden, da sich dieses Gas infolge eines Kurzschlusses bei falscher Vorgehensweise beim Verbinden der Batterien oder bei Funkenbildung entzünden kann!
- Verwenden Sie in der Nähe der Fahrzeugbatterien kein offenes Feuer und rauchen Sie nicht.
- Bei der Arbeit sind Schutzhandschuhe und ein Augenschutz zu tragen. Die Fahrzeugbatterie kann

- mit ätzendem Elektrolyt aus dem Innenbereich infolge von Undichtheiten benetzt sein.
- Die entladene Batterie friert bereits bei wenigen Grad unter Null ein und falls sie eingefroren ist, darf sie nicht aufgeladen werden (auch nicht über Startkabel gestartet werden), sonst kann es zu einer Explosion kommen.

## IV. Anschluss der Startkabel

### ▲ WARNUNG

- Verbinden Sie nur Pole mit der gleichen Polarität. Verbinden Sie immer nur den Pluspol der leeren Batterie mit dem Pluspol der vollen Batterie.
  - Schließen Sie die Kabel so an, dass die Klemmenbacken den besten Kontakt mit der Anschlussstelle haben. Ist die Kontaktstelle der Klemmen stark verunreinigt oder verrostet, ist die Kontaktstelle zu reinigen, sonst kann die Stromübertragung nicht ausreichend sein, die zum Starten des Fahrzeugs notwendig ist.
- Kontrollieren Sie zuerst, ob beide Fahrzeugbatterien die gleiche Spannung (d.h. ob es sich um 12 V-Fahrzeugbatterien handelt) und Kapazität in Ah haben (diese Angaben müssen auf der Batterie angeführt sein). Aus Sicherheitsgründen dürfen Fahrzeugbatterien mit unterschiedlicher Kapazität und/oder Spannung verbunden werden (d.h. es dürfen nur 12 V-Fahrzeugbatterien mit der gleichen Kapazität verbunden werden!).
  - Bevor Sie die Startkabel verwenden, kontrollieren Sie, ob diese nicht beschädigt sind, d.h. ob deren Isolierung oder die Anschlussklemmen in Ordnung ist. Beschädigte Startkabel dürfen aus Sicherheitsgründen nicht verwendet werden.
  - Starten Sie das Fahrzeug, dessen Batterie zum Aufladen der Fahrzeugbatterie des anderen Fahrzeugs verwendet wird.
  - Schließen Sie das rote Kabel an den Pluspol (+) der leeren Batterie, und anschließend an den

Pluspol (+) der vollen batterie an. Schließen Sie immer zuerst das rote Kabel an den Pluspol der Fahrzeugbatterie und erst danach das schwarze Kabel nach der Anweisung unter Punkt 5 an.

5. Verbinden Sie das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) der Spenderbatterie, die zum Aufladen (Starten) verwendet wird, und das andere Ende vom schwarzen Kabel schließen Sie an den Teil des zu startenden Fahrzeugs, der mit seinem Motorblock fest verbunden ist oder direkt an den Motorblock. Schließen Sie das Kabel keinesfalls an den Minuspol vom leeren Akku, sonst kann es zur starken Funkenbildung beim Starten und somit zu einer Explosion aus dem oben erwähnten Gründen kommen.

#### **⚠ HINWEIS**

- Die nicht isolierten Teile der Klemmen dürfen sich nicht gegenseitig berühren, ebenso darf das an den Pluspol der Batterie angeschlossene Kabel die leitfähigen Teile des Fahrzeugs berühren (Kurzschlussgefahr).
6. Versuchen Sie, das Fahrzeug mit der leeren Batterie zu starten.
- Falls es Ihnen nicht gelingt, das Fahrzeug binnen 10 Sekunden zu starten, unterbrechen Sie den Startvorgang und versuchen Sie es erst nach mindestens 30 Sekunden erneut.
  - Falls es Ihnen nicht gelingt, das Fahrzeug auch nach mehrmaligen Versuchen zu starten, ist eine neue Fahrzeugbatterie oder eine Reparatur in einer Werkstatt erforderlich.

#### **⚠ HINWEIS**

- Nachdem Sie das Fahrzeug mit der leeren Batterie gestartet haben, lassen Sie den Motor ausreichend lange Zeit laufen, damit die Fahrzeughlichtmaschine die Batterie aufladen kannq indem man am besten mehrere Kilometer gefahren ist.
7. Beim Trennen der Startkabel ist zuerst das schwarze Kabel vom Minuspol (-) der

Fahrzeugbatterie und dann das rote Kabel vom Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie abzuklemmen. Niemals umgekehrt, weil der Strom vom negativen Pol zum positiven übertragen wird, und somit die Gefahr einer Funkenbildung minimiert wird.

Auf das Produkt wird eine 2jährige Garantie ab Kaufdatum gewährt. Im die Garantie geltend zu machen, verwenden Sie den Kaufbeleg.

- Fall Sie einen Garantieanspruch geltend machen wollen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

➔ **Eine kostenlose Garantiereparatur bezieht sich lediglich auf Produktionsmängel des Produktes (versteckte und offensichtliche) und nicht auf den Verschleiß des Produktes infolge einer übermäßigen Beanspruchung oder geläufiger Nutzung oder auf Beschädigungen des Produktes durch unsachgemäße Anwendung.**

## **Abfallentsorgung**

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Werfen Sie das unbrauchbare Produkt nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung. Nach der Richtlinie 2012/19 EU dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektrogerätesammelstelle zugeführt werden. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



## **EU-Konformitätserklärung**

Hersteller: *Madal Bal a.s.*

*Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717*

erklärt,

das die nachstehend bezeichnete Anlage auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion, sowie die auf den Markt eingeführten Ausführungen, den einschlägigen Sicherheitsanforderungen der Europäischen Gemeinschaft entspricht. Bei den mit uns nicht abgestimmten Veränderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

### **Extol Craft 9608 und 9609 Startkabel**

wurden in Übereinstimmung mit folgenden Normen:  
DIN 72553:1994; EN 62321:2008

und harmonisierenden Vorschriften entworfen und hergestellt:  
2011/65 EU

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung: Zlín 16.01.2017

Die Person, die zur Erstellung der EU-Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist (Unterschrift, Name, Funktion):

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG



## Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product. This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

**www.extol.eu service@madalbal.cz**

**Manufacturer:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

**Date of issue:** 8. 1. 2017

## I. Technical specifications

Model/Order number	9608	9609
Intended for voltage/current	12-24 V DC/200 A	12-24 V DC /400 A
Length of cables	3 m	3.5 m
Intended for vehicle type	Personal petrol-powered vehicles with a car battery capacity of 55 Ah	Personal diesel-powered vehicles with a car battery capacity of 74 Ah

**Table 1**

## II. Features

• Extol Craft jumper cables are intended for starting a motor vehicle that has a flat battery by means of a vehicle that has a charged battery and a running engine. Connecting batteries for this purpose is only possible when the batteries on both vehicles have the same voltage (i.e. 12 V car battery) and capacity in Ah.

### ⚠ ATTENTION

• The capacity of the donor car battery should correspond to the capacity of the car battery in the vehicle being jump started, otherwise, a car battery with a weaker engine may not be able to start a vehicle with a stronger engine, and conversely, a donor car battery with a high capacity could damage the on-board computer of the vehicle with the lower capacity car battery. This simplest, yet not entirely binding rule, is that a vehicle with

a diesel engine should jump start a vehicle with also a diesel engine. The deciding factor, however, is the capacity shown on the car battery because a vehicle with a strong diesel engine and thus also a larger capacity battery may not necessarily be suitable for a diesel-powered vehicle with a less powerful engine and thereby also for a lower capacity car battery. For certain makes of vehicles, their manufacturer may explicitly forbid the jump starting of the vehicle by means of jumper cables!

• For technical vehicle reasons, it is not recommended that the engines of modern vehicles be started by push starting the vehicle because this may damage the motor and catalytic converter.

### TIP!

• At the website for the Extol® brand, at the car battery charger (after entering the order number of the microprocessor charger, e.g. Extol

Premium® 8897301; 8897300 or Extol Craft® 417300) in the Documentation section, there is a document titled „Guide to the world of lead batteries”, which summarises and explains all the important information regarding lead batteries in respect to achieving their long lifetime (charging, terminal voltage, sulphatisation, environment, etc.) and circumstances that may have an undesirable effect on their capacity and lifetime.

## III. Safety Instructions

### ⚠ WARNING

- Carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it.  
The manufacturer takes no responsibility for damages and injuries to persons caused by not adhering to instructions.
- As a result of the electrode processes occurring in the battery with the submerged electrode, explosive hydrogen is created, therefore, prior to connecting the jumper cables, it is necessary to first ensure a perfectly ventilated area around both car batteries (charged and flat) because this gas may ignite as a result of an incorrect battery connection procedure, or by sparking!
- When in the vicinity of the car battery, do not handle an open flame or smoke cigarettes.
- Wear safety glasses and gloves during use. As a result of possible leakage, the car battery may be stained by caustic electrolyte.
- A discharged car battery freezes already at a temperature of a few degrees below the freezing point, and if the car battery is frozen, do not charge it (or start it by means of jumper cables), otherwise an explosion may result.

## IV. Connecting jumper cables

### ⚠ WARNING

- Only connect terminals of the same polarity. Always connect the positive terminal of the flat battery to the positive pole of the charged battery!
  - Connect the cables so that the alligator clips have the best possible contact with the connection location. In the event that the surface of terminal contact location is heavily soiled or corroded, clean the contact location, otherwise, insufficient current may be conducted that is necessary for starting a vehicle.
1. First, check that both car batteries have the same voltage rating (i.e. that they are both 12 V car batteries) and have the same capacity in Ah (specifications must be shown on the car battery). For safety reasons, batteries of different capacities and/or voltage must not be connected together (i.e. only 12 V car batteries of the same capacity may be connected together!).
  2. Before using starter cables, carefully inspect the cables for damage, i.e. check for damaged insulation and the connection of the alligator clips to the cable. For safety reasons, do not use damaged jumper cables.
  3. Start the vehicle, the battery of which will be used for charging the battery of the other vehicle.
  4. Connect the red cable to the positive terminal (+) of the flat battery and then connect it to the positive terminal (+) of the charged battery. Always first connect the red cable to the positive terminal on the car battery and only then the black cable according to the procedure in point 5.
  5. Connect the black cable to the negative terminal (-) on the donor car battery that will be used for charging (starting) and connect the other end of the black cable to a part of the vehicle being started firmly connected with its engine block or

directly to the engine block. Under no condition should you connect to the negative terminal of the flat battery, otherwise strong sparking may result during starting and thereby explosion for the above-described reasons.

#### **⚠ ATTENTION**

- The uninsulated parts of the clamps must not touch each other, and likewise, the cable connected to the positive terminal of the car battery must not come into contact with the conductive parts of the vehicle (risk of short circuit).
6. Attempt to start the vehicle with the flat battery.
- If you are unsuccessful starting the vehicle within 10 seconds, then interrupt the starting process and try repeating it after at least 30 seconds.
  - If you are unable to start the vehicle even after several attempts, request a new charged car battery or arrange repairs by a car mechanic.

#### **⚠ ATTENTION**

- After starting a vehicle with a flat battery, it is necessary to leave the engine running long enough for the vehicle's alternator to charge the battery; ideally drive it a few kilometres.
7. When disconnecting the jumper cables, first disconnect the black cable from the negative terminal (-) of the car battery and then disconnect the red cable from the positive terminal (+) of the car battery. Never the other way around because el. current is conducted from the negative pole to the positive pole and the risk of sparking is thereby reduced.

The product is covered by a 2-year guarantee from the date of sale. To exercise the warranty, use the product's proof of purchase.

- To exercise the warranty, contact the merchant from whom you purchased the product.

➔ **Free warranty repairs relate only to manufacturing defects on the product (hidden and external) and do not relate to the wear of the product as a result of excessive load or normal use or damage of the product caused by incorrect use.**

## Waste disposal

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.
- Do not dispose of unserviceable commodities with household waste, rather dispose of them in an environmentally safe manner. According to Directive 2012/19 EU, electrical appliances must not be thrown out with household waste, but rather handed over for ecological disposal at an electrical equipment disposal point. You can find information about collection points and collection conditions at your local town council office.



## EU Declaration of Conformity

Manufacturer: Madal Bal a.s.

Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • Company ID No.: 49433717

hereby declares  
that the device designated below, based on its concept and design, as well as designs sold on the market, complies with applicable safety requirements of the European Union.  
This declaration becomes void in the event of modifications to the product that are not approved by us. This declaration is issued  
under the exclusive responsibility of the manufacturer.

### Extol Craft 9608 and 9609 Jumper cables

were designed and produced in conformity with the following standards:  
DIN 72553:1994; EN 62321:2008

and harmonisation directives: 2011/65 EU

Place and date of issue of EU Declaration of Conformity: Zlín 16.1.2017

Person authorised to write up the EU Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer  
(signature, name, function)

Martin Šenkyř  
Member of the Board of the manufacturer